

УДК 81-2

Меджитова Эдибе Назимовна, старший преподаватель кафедры крымскотатарской филологии факультета крымскотатарской и восточной филологии Таврической академии КФУ им. В.И. Вернадского

Medzhitova-ydi2008@yandex.ru

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ НЕКОТОРЫХ СОЮЗОВ,
СОЮЗНЫХ СЛОВ И ЧАСТИЦ В СЕВЕРНОМ (СТЕПНОМ) ДИАЛЕКТЕ
КРЫМСКОТАТАРСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. В статье рассмотрены некоторые особенности употребления частиц и союзов в северном (степном) диалекте крымскотатарского языка. Кратко исследована история возникновения некоторых частиц. Особое внимание уделено частицам и союзам, которые не употребляются в литературном крымскотатарском языке.

Ключевые слова: диалектология, диалектизм, союзы, союзные слова, частицы. Крымскотатарский язык, северный (степной) диалект.

Medzhitova Edibe Nazimovna, Senior lecturer of the Department of Crimean Tatar Philology of the faculty of Crimean Tatar and Eastern Philology of the Taurida Academy of KFU. V.I. Vernadsky

Medzhitova-ydi2008@yandex.ru

ESPECIALLY THE USE OF SOME UNIONS, THE UNION OF WORDS
AND PARTICLES IN THE NORTHERN (STEPPE) DIALECT OF CRIMEAN
TATAR LANGUAGE

Annotation. The article discusses some features of the use of particles and unions in the northern (steppe) dialect of the Crimean Tatar language. Briefly

investigated the history of the emergence of certain particles. Particular attention is paid to particles and unions that are not used in the literary Crimean Tatar language.

Key words: The article discusses some features of the use of particles and unions in the Northern (steppe) dialect of the Crimean Tatar language. The history of some particles is briefly investigated. Special attention is paid to particles and unions that are not used in the literary Crimean Tatar language.

Введение. Частицы, как известно, восходят к различным частям речи, с которыми сохраняются тесные связи: часть из них употребляется в функции наречий, союзов или, наоборот, некоторые наречия, союзы и другие части речи могут выступать в роли частиц.

Частицы делятся на препозитивные и постпозитивные, некоторые могут занимать и то и другое положение по отношению к тому слову, к которому относятся.

В северном диалекте крымскотатарского языка выделяются частицы как общетюркского происхождения, так и частицы, заимствованные из арабского и персидского языков. Некоторые частицы являются общими для крымскотатарского литературного языка и отличаются лишь фонетическим обликом.

Целью работы является изучение служебных частей речи северного (степного) диалекта крымскотатарского языка. В данном случае будут рассмотрены частицы и некоторые союзы, не употребляющиеся в литературном крымскотатарском языке.

Результаты исследований. В результате рассмотрены указательные, усилительные частицы северного диалекта крымскотатарского языка. Кратко исследована история происхождения некоторых частиц и союзов.

Выводы. Служебные части речи в северном (степном) диалекте крымскотатарского языка возникли на тюркской почве, наряду с ними употребляются и заимствованные из арабского и персидского языка. Некоторые

частицы и союзы являются общими для северного диалекта и литературного языка, другие частицы и союзы характерны только для данного диалекта.

Указательные частицы

По своей семантике указательные частицы близки к указательным местоимениям *ана, мына, анавы* рус. вот, н-р: *Анавы Эсма бар да, джюре эди бир джашман тап бульварда...* (М.Н.) Вот та Эсма гуляла с каким-то юношей аж на бульваре... *Ана шай, мына шай къашкъырлар ашай* (детская песенка) Вот так вот, вот так вот съели волки (его).

Мынавы, мынав, мындай, как и предыдущие, употребляются во всех говорах северного диалекта, н-р: *Зоре: Мынавнынъ акъылсызы...* (М.Н.) Зоре: Вот дурак-то... *Фатма: Къуджуры мынавы къызнынъ!* (М.Н.) Фатма: Вот странная девушка!

Мына, ана, мынав, мынавы, анавы и их многочисленные фонетические варианты есть во многих тюркских языках, большей частью в кыпчакских и кыпчакизированных. Происхождением этих форм занимались многие тюркологи. По мнению В.Л. Котвича, в словах типа *мына, ана* обнаруживают форму дательного падежа от указательных местоимений. Формы типа *мынавы, анавы* представляют собой сложные формы: *мынавы* <мына +бу; *анавы* <ана +бу. В потоке речи форма *мынавдай* сокращается и часто произносится как *надай*, н-р: *Надай-надай этип кесесинъ* Вот так вот режешь / Вот так вот надо резать.

Определительные частицы

Тыпкъы, тап «точно», «точь-в-точь», «прямо», «впрямь» располагаются перед словом, к которому относятся, н-р: *Тыпкъы бабасы Точь-в-точь отец; Авузы, бурну копюрген, башы ачыкъ, тыпкъы ольген кишидай, чырайы къачыкъ.* (М.Н.) Пена идет изо рта и носа, волосы не прикрыты, бледный цвет лица точно у мертвого. *Уйде отурсам, дивар сыгъа, озь башыма джан дарсыгъа, безгинлик тап баишкъа чыгъа.* (М.Н.) Если сижу дома, стены давят, теснит сердце, скука прямо бьет в голову. *Сувгъа тюшкен шавлесиде, тап кумюшдай ялтырай, дерсинъ ки, сув бек салкъын да, санки ушип къалтырай.*

(М.Н.) И лучи его, падая на воду, точно серебро блестят, словно вода так холодна, что дрожит от холода.

Усилительные частицы

Бая лит. баягъы «довольно», «довольно много», «значительно», н-р: *Бая отырып кеттилер* Посидели довольно долго; *Бая яшында экен* Ему довольно много лет.

Да / де / та / те «даже», «так», «ведь», «и» – усилительная частица, может выступать в роли союза и, безударная, употребляется для выделения, подчеркивания того слова, к которому относится: *Сенинъкине барармыз, эп бир, шай да?* (М.Н.) Пойдем к твоей, все равно ведь? *Чагъыргъан къызларгъа варып да якъын, алдансанъ, кимседен коръме сен, къардаш!* (М.Н.) Если подойдешь близко к приглашенным девушкам и обманешься, то пеняй, братишка, на себя! *Джесмаат да дей ки: «Биз де ондан артта къалмадыкъ, ...»* (М.Н.) А община говорит: «Мы ведь тоже не отставали от него», ... *Бек тебеккель бикем, гъарип, буны ич те туймаз эди.* (М.Н.) Бедняжка жена моя, уж очень рассеяна, даже и не замечала этого. *Шай, шай, аман той-джыйын да яраша та тарзыман.* (М.Н.) Да-да, свадьбы и гулянки хороши ведь тогда, когда есть порядок.

Шайна / шайна да «И так-то», «Да и так» лит. Ойле де, н-р: *Шайна да кец къалып кельдим* Да я и так-то пришел с опозданием.

Бек лит. пек «очень», н-р: *Джевэр: Бек бильмиймен, тишлери текмильге ошай, ...* (М.Н.) Я не очень знаю, но похоже, что зубы все, ... *Пармакъларын чочайтып, авузын къыма, эки къашын бек туюип, козьлерин джума.* (М.Н.)

Иц лит. ич «вовсе (нет)», «совсем ... не». Примеры: *Къапыда да кунъ тез кетмий, аралыкътан джашилар отъмий, бу кунъге ич акълым джетмий.* (М.Н.) У двери и день длится долго, молодежь не проходит по переулку, совсем не понимаю я эти дни; *Джесмаатнынъ бир чокъ малын чалып, чырпып ёкъ этти, ич де къолгъа тюшмеден о, хырсызлыкъны чокъ этти.* (М.Н.) Украл и по ветру пустил добро людей, не попадался и умножал воровство; *ойланмайлар, ёкътыр*

ич бир шеки, деп, энъ болмадым, атларнынъ дорбасында. (М.Н.) не думают, совсем ведь ничего нет даже в мешках у лошадей.

Значительное количество усилительных частиц образовано из начальных звуков некоторых слов: *купе-*, (*купе-кундуз* «посреди дня»); *джап-* лит. *яп-* (*джап-джаиш* «совсем молодой»); *ап-* (*аппащыкъ* «очень белый») и т.п.

К усилительным частицам тесно примыкают и другие частицы, имеющие более сильную эмоциональную окраску, например, *та* лит. *даа* «еще», «же»: *Апакъайгъа та не керек, тек къоджасы бай боса?* (М.Н.) Что же еще нужно женщине, если муж богат?

Союзы и союзные слова

Подавляющее большинство союзов в северном (степном) диалекте крымскотатарского языка, как и в литературном языке, заимствовано из арабского и персидского языков. Союзы, употребляющиеся в диалекте, имеют специфическую фонетическую окраску и тем самым отличаются от литературных форм своим фонетическим обликом. Среди них такие союзы, как *пакъат* лит. *факъат* «только»; *аман* лит. *амма* «но», «однако»; *эгертим* лит. *эгер* «если»; *ищин*, *шынъ ищин* лит. *ичюн*, *шунынъ ичюн*; подчинительный союз *бирге* лит. *биле* «даже»; *шыман* лит. *шунен* «так», «таким образом». Специфическими союзами в северном диалекте можно называть союзы, которые не употребляются в литературном языке и не обнаружены в других диалектах крымскотатарского языка. Союз *оллам* лит. *амма*, *лякин* «но», «однако», н-р: *Оллам о ягъын бильмиймен* Однако этого я не знаю. Союзное слово *бергецин* используется в сложносочиненных конструкциях и означает сколько бы не..., как бы не..., н-р: *Оны айта бергецин, бир пайдасы бомаз* Сколько бы это не говорили, толку не будет.

Список источников:

1. Дмитриев Н.К. Грамматика башкирского языка. – Л.: Изд. Академии Наук СССР, 1948. – 275 с.

2. Меджитова Э.Н. Служебные части речи и особенности их употребления в северном диалекте крымскотатарского языка. Послелогии // Ученые записки Крымского федерального университета им. В.И. Вернадского. – Филологические науки. – 2016. – Т. 2 (68). – № 3. – С. 34–43.

3 Меджитова Э.Н. Шиве лексикасы ве онынъ кырымтатар тили тарихынынъ огренювинде эмиети // Культура народов Причерноморья. – № 158. – Симферополь, 2009. – С. 22-25.

4. Усеинов С.М. Русско-крымскотатарский – крымскотатарско-русский словарь. 37 000 слов. – Симферополь: «Тезис», 2007. – 639 с.

5. Мемет Нузэт. Кырымнынъ чёль аятындан. – Симферополь: «Доля», 2003. – 239 с.